

# ABITARE

nella Provincia di Forlì-Cesena



## ACER

Azienda Casa Emilia Romagna  
Forlì-Cesena  
Aderente a Federcasa

## Politiche e programmi per l'edilizia residenziale pubblica e rafforzamento del ruolo delle Acer



Sede di Acer Forlì-Cesena, Viale G. Matteotti, 44 - Forlì.

Con la legge n. 24 dell'Agosto 2001 la Regione Emilia Romagna ha certamente determinato una crescita della funzionalità e dell'efficienza delle politiche pubbliche per la casa; d'altra parte, dalla sua attivazione ad oggi, il contesto della popolazione è mutato notevolmente per molteplici motivi: invecchiamento della stessa più che in altre parti del paese, crescita significativa di cittadini stranieri, domanda di casa crescente da parte di giovani coppie e di famiglie mono-familiari, incremento degli studenti universitari fuori sede bisognosi di un alloggio, sopraggiungere della crisi economica ed occupazionale con forti incidenze negative sui redditi, aumento della distanza tra il costo di mercato della locazione e le potenzialità economiche dello stesso cetto medio.

A ciò fa da cornice l'esponenziale divario tra numero di nuclei familiari presenti nelle graduatorie dell'ERP e alloggi messi a disposizione.

La situazione attuale evidenzia quindi come sia necessario avviare una nuova stagione progettuale delle politiche abitative che sia in grado di mettere a disposizione delle Pubbliche Amministrazioni programmi e strumenti, aggiornando quelli attuali e rendendoli in grado di rispondere più efficacemente alle domande emergenti dal bisogno allocativo sociale.

La prima riflessione va fatta sulla efficacia e sulle risultanze del Fondo per l'Affitto ormai ridottosi quasi ad una misera elemosina da una parte e a strumento tendenzialmente volto a favorire il mercato dell'affitto nero dall'altra.

...continua a pagina 2

### IN QUESTO NUMERO

POLITICHE E PROGRAMMI PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA E RAFFORZAMENTO DEL RUOLO DELLE ACER pag. 1

RILANCIARE LA POLITICA DELLA CASA pag. 3

ACER E AGESS. INSIEME CON ENERGIA (RISPARMIATA) pag. 4

ACER COMPIE 100 ANNI: 1910-2010 pag. 5

UN PROGETTO DI CONDOMINIO SOCIALE A CESENA. EDIFICI DI PIAZZA PASOLINI pag. 6

FESTA DEI VICINI 2010 - REPORTAGE pag. 7

CONTROLLATI IMPIANTI GAS E CANNE FUMARIE pag. 10

AVVISI pag. 10 - 11



HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO:  
Ellero Morgagni, Guglielmo Russo, Paolo Bergonzoni, Massimo Bertaccini,  
Massimo Mascaretti, Claudio Gavelli, Anna Barbi

...segue da pagina 1

La stessa linea dell'housing sociale - sensibilmente propagandata a livello governativo - e che consiste nell' affitto temporaneo (per poi passare alla vendita dopo 10-20 anni) a canone concertato (350/450 euro al mese) non è assolutamente in grado, da sola, di dare risposte alla fortissima domanda delle famiglie che hanno redditi da canone sociale (e ammesso che privati e cooperazione vi si vogliano cimentare, lo auspichiamo, anche se fino ad oggi sono pochissime le esperienze concrete).

E' certo che occorrono politiche e risorse nazionali (così come avviene in tutti i paesi europei), ma è anche necessaria una nuova stagione da parte di Regione ed amministrazioni locali.

La definizione di linee programmatiche condivise a livello provinciale che definiscano le priorità territoriali e le tensioni abitative maggiori; applicazioni urbanistiche delle nuove normative regionali in materia di aree (l. r. 6/2009); impegni finanziari pluriennali ad integrazione delle risorse di ACER oggi non spendibili da sole, per dare concretezza alla realizzazione degli interventi utili ad ampliare il patrimonio esistente, devono trovare nelle istituzioni locali i tempi e i modi per avere una risposta.

Anche dal versante regionale - utilizzando l'inizio legislatura - è importante guardare al "problema-casa" con l'attenzione adeguata alla attualità e con la disponibilità a rivedere le parti del passato non più efficaci oltre che considerare il settore ormai come una emergenza alla quale, con il concorso di una pluralità di soggetti e più linee d'azione, si possano dare risposte efficaci.

Risorse per l'ampliamento del patrimonio, per la manutenzione e il miglioramento del patrimonio esistente (a partire dal contenimento dei consumi energetici) - anche se in Emilia Romagna le ACER con i loro bilanci investono in maniera massiccia e più che in ogni altra parte del paese - unitamente alla revisione della normativa che regola l'attività delle ACER sono sicuramente le priorità.

E' in questo contesto che può essere rivista la legislazione che non permette alle Aziende Casa di essere un soggetto che partecipa alla pari di altri ed in maniera diretta ai provvedimenti nazionali e regionali che stanziavano risorse per l'ERP e cogliendo l'occasione per estendere l'operatività delle stesse Aziende anche negli interventi di housing sociale e locazioni a termine.

Se poi si vuole favorire un'ulteriore crescita della efficacia ed efficienza del ruolo delle ACER nella gestione dell'edilizia residenziale pubblica (già molto è stato realizzato dal 2001 ad oggi) non si pensi di poter ancora rinviare una decisione in ordine all'ambito territoriale ottimale per il loro operato e, contestualmente, affrontare l'opportunità di ricondurre ad un solo soggetto (forse l'Azienda Casa) le varie funzioni oggi dislocate in parte agli Uffici Casa dei Comuni ed in

parte alle ACER.

A tutto ciò si aggiunge la necessità di rivedere al ribasso i livelli di reddito che permettono di acquisire il requisito per entrare nell'ERP e di rimanerci.

E' una questione di equità sociale (con chi sta fuori dall'ERP con redditi simili e paga affitti quattro-cinque volte superiori) ma è anche una necessità volta a produrre rotazione nell'edilizia pubblica.

La proposta di ACER Forlì-Cesena di avere in gestione alloggi privati da locare si muove anche nella direzione di dare una soluzione a chi uscirebbe così dall'ERP. Un maggior sostegno da parte delle Amministrazioni comunali non guasterebbe. Anche sui requisiti per comporre le graduatorie per l'ERP (si devono intendere due tipologie: una per i canoni sociali e un'altra per i canoni concertati o agevolati) si rende opportuno arrivare rapidamente a sintesi; non creare discriminazioni di ammissibilità ma punteggi premiali a fronte di periodi più o meno lunghi di residenza e di permanenza nelle graduatorie.

Ritengo che sia sulla capacità di dare risposte avanzate sull'insieme di queste problematiche prioritarie che si gioca la possibilità di creare davvero la condizione per una maggiore risposta alla domanda di alloggi sociali in locazione e per migliorare ancora anche dal punto di vista dell'equità e della giustizia sociale, la gestione del settore, comprendendo in questo anche un'ulteriore miglioramento dell'efficacia e dell'efficienza delle ACER, viste sempre di più come strutture davvero al servizio delle politiche abitative delle istituzioni locali.

Ecco perché è fondamentale che si apra - subito, a livello regionale - un confronto fra la Regione, l'ANCI, l'UPI, la CISPEL (l'associazione delle Aziende pubbliche e quindi delle ACER) che abbia l'obiettivo di condividere e attivare con i provvedimenti opportuni una nuova stagione per l'edilizia sociale.

Un apporto importante lo potranno dare le organizzazioni sindacali confederali e degli Inquilini. La realtà provinciale se si pone l'obiettivo di concorrere concretamente e dare un valido contributo può farlo attraverso lo sviluppo delle elaborazioni poste in capo al gruppo di lavoro istituito presso la Provincia.

Ellero Morgagni  
Presidente ACER FC

## Rilanciare la politica della casa



**II** 19 Aprile 2010 presso la Provincia di Forlì-Cesena è stato indetto un primo incontro, a cui sono stati invitati tutti i Comuni del territorio. Lo scopo è quello di costituire un gruppo di lavoro con l'obiettivo di avviare un percorso per verificare la possibilità di attivare delle politiche rivolte a dare risposte ai bisogni della popolazione, in particolare quella più debole, sul problema della casa.

Gli intervenuti hanno avviato una riflessione sulla situazione attuale da cui emerge in generale che la situazione delle politiche abitative è sottovalutata a livello nazionale.

Infatti per quanto riguarda le attività di livello nazionale dopo una serie di annunci sulla realizzazione di un piano casa nazionale nulla è stato fatto fino ad oggi. Oggi la priorità è tagliare risorse e non si parla più di investimenti.

Per quanto riguarda l'Emilia-Romagna la nostra Regione si è data l'obiettivo di intervenire sul tema ed ha prodotto una serie di misure fra cui il programma 3.000 case destinate all'affitto permanente o a termine e alla prima casa in proprietà mediante concessione di mutui a tasso agevolato.

Questi interventi tuttavia non stanno dando i risultati attesi perché richiedono che sul territorio ci siano soggetti interessati ad investire una quota di capitale. I soggetti potrebbero essere privati (ma al momento con le difficoltà del mercato non è facile trovare soggetti che siano disponibili ad investire) o pubblici, ma i Comuni hanno sicuramente delle difficoltà sia per mancanza di risorse ma anche, ove le risorse sono reperibili, per i vincoli determinati dal "Patto di stabilità".

Altro programma di intervento è il programma denominato "Nessun alloggio pubblico sfitto" per la riqualificazione del patrimonio edilizio di proprietà dei Comuni che vede ora una seconda fase con uno stanziamento di oltre 8,3 milioni di euro per la realizzazione del programma di recupero degli alloggi pubblici sfitti. Il programma "Una casa alle giovani coppie e ad altri nuclei familiari" che assegna contributi fino a 15.000 euro per l'acquisto di un alloggio da parte di nuclei composti da giovani coppie.

Il fondo per l'affitto, che è uno strumento attivato già da diversi anni e che eroga contributi destinati ad aiutare nel pagamento del canone di locazione.

Comunque questi interventi non sono sufficienti, viste le difficoltà dei nuclei famigliari del territorio.

Altri soggetti che attivano programmi di vario tipo quali nuove costruzioni da assegnare a canone concordato o nuove realizzazioni di edilizia residenziale

pubblica (ERP) sono i Comuni ma anche questi, per le difficoltà sopra descritte, non riescono a rispondere alle tante richieste. Basti pensare che nelle varie graduatorie per l'accesso all'ERP ci sono oltre 2.000 nuclei famigliari.

Altro tema riguarda le problematiche dei Comuni delle zone montane. Per questi è importante dare un sostegno all'abitazione per evitare che la popolazione si sposti verso i centri più grandi dove sono presenti maggiori opportunità di accesso ai servizi.

Sulla base delle considerazioni della situazione attuale i partecipanti hanno segnalato che sono stati attivati alcuni strumenti in Regione e sulla base di questi le amministrazioni comunali dovranno sempre più lavorare in sinergia fra i vari settori dell'amministrazione, Edilizia, Bilancio Programmazione, Welfare.

Inoltre occorre ragionare su questa materia in tempi di durata superiore al mandato legislativo.

I Comuni devono sapere che i programmi che oggi possono avviare molto probabilmente verranno realizzati e sortiranno effetti sulla popolazione durante i mandati degli amministratori che seguiranno.

Gli interventi che oggi possono essere messi in campo riguardano in particolare:

- individuazione delle aree: oggi è possibile destinare all'edilizia sociale fino al 20% delle aree. Una politica di individuazione delle aree è un primo strumento di politiche per la casa;
- politiche volte alla perequazione urbanistica prevista dalla legge regionale;
- coinvolgimento di altri soggetti, in particolare le fondazioni bancarie, per azioni volte a realizzare società che possano investire capitali per la realizzazione di social housing;
- politiche volte a incentivare l'affitto delle centinaia di alloggi tenuti sfitti nel nostro territorio.

I presenti inoltre hanno concordato sulla necessità di coinvolgere tutti i Servizi delle varie Amministrazioni e successivamente ritrovarsi per approntare insieme percorsi condivisi per rispondere ai bisogni della popolazione.

Guglielmo Russo  
Vice Presidente - Assessore al Welfare  
Provincia Forlì-Cesena

# ACER e AGESS insieme con energia (risparmiata)

**I** Comuni della nostra Provincia hanno deciso di incaricare ACER della certificazione energetica del patrimonio di proprietà comunale in gestione, secondo le scadenze indicate dalle norme nazionali e regionali, e cioè dal 1° luglio 2009 nel caso di vendita di appartamenti e dal prossimo 1° luglio 2010 anche per tutti i nuovi contratti di affitto. Tutto il patrimonio di case popolari sarà quindi certificato, a mano a mano che sarà interessato da un nuovo contratto di locazione, o dalla vendita, o da lavori importanti che ne modifichino, naturalmente migliorandola, l'efficienza energetica.

Questo impegno non è nuovo per ACER, che da diversi anni opera nel campo del risparmio energetico e della diffusione delle fonti rinnovabili, attraverso realizzazioni di impianti solari termici e fotovoltaici, miglioramento delle prestazioni energetiche e del comfort ambientale degli edifici gestiti mediante isolamenti termici, sostituzione di impianti non efficienti, sostituzione di infissi, contabilizzazione del calore e gestione autonoma di impianti centralizzati, ed altre tipologie di intervento anche sperimentale, con la progettazione di nuovi edifici ad elevate prestazioni energetiche e basso impatto ambientale.

La Regione ha valorizzato il ruolo delle ACER in questo campo nel piano energetico regionale approvato con deliberazione del Consiglio Regionale n° 141 del 14.11.07, e riconfermandolo con la delibera del Consiglio Regionale n° 156 del 04.03.08. ACER, per agire con più incisività, ha cercato la collaborazione di AGESS, l'agenzia per l'energia e lo sviluppo sostenibile della provincia di Forlì-Cesena.

AGESS promuove e realizza studi, ricerche e progetti relativi al coordinamento delle problematiche energetiche con le esigenze di tutela ambientale e del territorio; diffonde nel tessuto sociale la cultura dell'utilizzo delle fonti rinnovabili, del recupero energetico e del risparmio energetico, anche attraverso servizi di consulenza diretta; fornisce assistenza per gestire i rapporti con gli organismi internazionali e con l'Unione Europea; promuove iniziative di gestione integrata della domanda di energia ed è stata accreditata presso la Regione Emilia-Romagna (N° 03501) come ente certificatore energetico ai sensi della Delibera Regionale n° 156/2008.

AGESS per conto di ACER effettuerà la diagnosi e la certificazione energetica di edifici presenti sul territorio provinciale. Vedremo quindi sempre più frequentemente i nostri edifici esaminati con l'utilizzo dell'avanzata strumentazione necessaria per l'analisi: termocamera ad infrarossi per visualizzare le dispersioni termiche dall'involucro edilizio tramite termografia e termoflussimetro per la misura della trasmittanza

delle pareti dell'edificio in esame, insieme a software qualificato per la preparazione delle relazioni tecniche richieste dalla normativa vigente per la certificazione energetica. Quest'ultimo documento certifica la performance dell'edificio nei confronti dell'efficienza energetica, ed oltre ad essere richiesto dalla legge - come dicevamo in precedenza - è la base per i progetti di miglioramento che portano a ridurre l'energia dispersa, a risparmiare sulla bolletta del gas e della luce e ad immettere nell'atmosfera una minor quantità di CO<sub>2</sub>, il gas responsabile dell' "effetto serra". Le prime analisi effettuate riguarderanno, oltre agli appartamenti la cui consegna è prevista dopo il 1° luglio prossimo, anche quattro edifici del territorio costituenti altrettanti "casi studio" che intendiamo utilizzare come base significativa di una ricerca sul risparmio energetico effettuata in collaborazione con la Facoltà di Ingegneria dell'Università di Bologna, ricerca che sarà presentata in occasione della celebrazione del Centenario della nostra Azienda, il prossimo 30 settembre/1 ottobre.

Ing. Paolo Bergonzoni  
Il Direttore e Dirigente tecnico

**IMPIANTO FOTVOLTAICO**  
sede forlivese di ACER in  
Viale G. Matteotti, 44  
installato il 25 giugno 2009

POTENZA INSTALLATA	12,9 KW
ENERGIA PRODOTTA	14676 KWh*
EMISSIONI EVITATE	7792 kg CO <sub>2</sub> *

\*Rilevazione effettuata in data 25 giugno 2010

L'impianto, oltre a produrre i benefici ambientali sopradescritti, ha permesso anche una sostanziale riduzione dei costi energetici quantificato in circa 7000 euro in un anno.

# ACER COMPIE 100 ANNI 1910-2010

**Q**uest'anno la nostra azienda raggiunge il secolo di vita. Cento anni sono tanti e sono tante le cose che abbiamo fatto.

Ovviamente nel 2010 non pensiamo di ricordare ogni singolo avvenimento che grazie innanzitutto alla competenza, alla professionalità e all'impegno di Amministratori e operatori nonché al sostegno delle Amministrazioni Pubbliche abbiamo progettato e realizzato in un secolo; intendiamo festeggiare la ricorrenza e sottolineare quanto costruito, ma guardare con grande fiducia e altrettanto impegno al futuro più o meno lontano.

ACER nasce nel 1910 come Istituto Autonomo Case Popolari (IACP) e come tale opera fino all'agosto 2001; da tale data con la riforma introdotta dalla L.R. 24/2001 diviene un Ente Pubblico Economico, dotato di responsabilità giuridica e di autonomia organizzativa, patrimoniale e contabile, ed opera nell'ambito territoriale provinciale.

La ridefinizione da Istituto ad Azienda ha portato anche una nuova immagine pubblica per ACER che quindi ha deciso di creare un coordinato grafico capace di sintetizzare la mission introdotta dalla suddetta riforma. Punto di forza, assieme all'attività è per ogni azienda, il logo che la identifica.

Per questo gli amministratori individuarono le parole-chiave che dovevano essere tradotte in un disegno grafico rappresentativo dell'Azienda: CASA - ISTITUZIONALITA' - SOLIDITA' - UNITA' DI INTENTI

Inoltre decisero di adottare un clean design (disegno pulito) derivante da composizioni geometriche e l'utilizzo di caratteri facilmente leggibili.

Così nacque il logo ormai conosciuto e riconosciuto da tutti i cittadini della nostra Provincia.

In occasione dei 100 anni di ACER della Provincia di Forlì-Cesena l'Azienda ha deciso di adottare un logo commemorativo per la durata di un anno che, senza "azzerare" il logo istituzionale, lo affianca rafforzandolo e caricandolo del significato dei 100 anni di attività.

Il nuovo logo, che avete già avuto modo di vedere nel nostro periodico, intende trasmettere un messaggio di:

- SOLIDITA' e CONTINUITA' che ACER ha sempre mantenuto con il territorio, con le istituzioni, con i cittadini;
- TRASPARENZA che ACER pone come requisito fondamentale nei rapporti verso l'esterno;



Il Programma delle iniziative che ACER metterà in campo per la celebrazione del Centenario comprende:

- una Mostra dal titolo "ELEGIA DELLA CASA. POETICHE DELL'ABITARE NELL'ARTE ROMAGNOLA DEL 900" curata dal critico d'arte Silvia Arfelli e che si terrà a Palazzo Albertini (18 Settembre - 2 Novembre),
- un Convegno e Tavola rotonda a Forlì il 30 Settembre,
- un Convegno e Tavola rotonda a Cesena il 1 Ottobre.

Le suddette iniziative hanno ricevuto il patrocinio della Regione Emilia-Romagna e del Comune di Forlì.

## Rettifica

Nel precedente numero della rivista ABITARE, nell'articolo intitolato "Lavori di recupero di ex scuole elementari a Forlì località Carpinello Via Cervese 223 e località Forniolo Via del Bosco 24" si fa più volte riferimento ai contributi messi a disposizione dalla "Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì" attribuendoli alla "Cassa dei Risparmi di Forlì".

La redazione ha commesso un duplice errore poiché i contributi vengono dalla Fondazione e non dalla Cassa e, in ogni caso, l'Istituto bancario che portava quel nome oggi si chiama Carir Romagna.

Ce ne scusiamo con gli interessati.

# UN PROGETTO di condominio sociale a Cesena - edifici di Piazza Pasolini

**Il** condominio di piazza Pasolini è stato edificato su un'area di proprietà del Comune di Cesena, nel quartiere Oltresavio. È un progetto sperimentale ed innovativo per gli aspetti di domotica (allarmi, sensori, telesoccorso, ecc.) e per gli aspetti sociali di compresenza di nuclei abitativi di anziani, di giovani coppie, la predisposizione di locali ad uso da adibire a portierato sociale, ad attività sociali per i condomini e per il quartiere e per la possibilità di inserire negli appartamenti per anziani dei letti aggiuntivi per le eventuali assistenti familiari (badanti).

Tutto il condominio è dotato di impianti elettronici di emergenza (allarmi gas, intrusione) e di controllo quotidiano (controllo temperature, consumi, porte blindate con bag magnetico, ecc.) centralizzati. Tutti i comandi convergono in uno dei locali ad uso dei servizi sociali.

Sono in corso di progettazione le attività sociali da realizzare nelle sale a disposizione al piano terra.

Il condominio infatti presenta un'area comune con due spazi principali e alcuni accessori (cucina, bagni, ripostigli). Ambedue sono situati al piano terra ed hanno diversi accessi apribili con la tessera magnetica di cui sono dotati gli assegnatari.

La tipologia degli assegnatari

Sono stati assegnati:

n.11 appartamenti a coppie di anziani e/o anziani soli e/o altre tipologie (7 persone anziane sole, 2 coppie di anziani autosufficienti, una con badante ed una madre con disabile adulto);

n. 5 famiglie regolari, di cui quattro composte da 4 persone, una da 3 persone, di varie nazionalità (italiana, marocchina, albanese ed nigeriana).

Il Portierato sociale

La tipologia degli assegnatari e le caratteristiche progettuali hanno portato il comune di Cesena di concerto con ACER a formulare un progetto specifico di presa in carico dell'intero condominio per garantire:

- la gestione "normale" delle spese comuni e dei "normali" rapporti tra condomini;
- la possibilità di attivare "progetti sociali" individuali e collettivi per gli assegnatari.

Questi progetti dovranno far leva sulle potenzialità residue (nel caso di anziani e/o disabili) e sulle risorse umane e relazionali di tutti gli assegnatari.

È un tipo di gestione sociale supportata da operatori "ad hoc" che quindi hanno l'obiettivo di mantenere

gli aspetti di autonomia, ma garantisce la presa in carico ove necessario. Funzioni ordinarie di questa gestione sociale sono:

- la promozione della socialità tra i condomini e tra questi e il vicinato;
- il supporto materiale alle situazioni di scarsa autonomia;
- la gestione di eventuali conflitti.

Nell'ambito di questa gestione sono stati presi in carico gli impianti domotici e tecnologici del fabbricato per:

- avviare gli abitanti all'uso corretto delle tecnologie a disposizione in modo da garantirne il corretto e frequente uso;
- curare la gestione della centrale allarmi;
- effettuare piccoli interventi pratici di ordinaria manutenzione.

Si sta individuando un soggetto che unisca le competenze tecniche di un moderno portiere (compresa una discreta alfabetizzazione informatica e tecnologica) e le competenze sociali (animazione di comunità, gestione dei conflitti e delle relazioni), allineandosi in tal modo con scelte già attivate da ACER a Forlì.

Il Centro Risorse Anziani

Nello spazio all'interno del Condominio sociale sarà anche allestita una sede distaccata del Centro Risorse Anziani (CRA) emanazione della Azienda pubblica dei Servizi alla Persona (ASP); è un servizio a supporto degli anziani e delle loro famiglie. Il Centro fornisce informazioni e orientamento ai servizi domiciliari, piccoli supporti (interventi a domicilio forniti da volontari e/o personale specializzato) e prossimamente anche teleassistenza. Un'altra attività del centro è la gestione di alcuni punti periferici di aggregazione per anziani. Questi spazi di aggregazione hanno una caratteristica diversa dai centri sociali anziani e prevedono la presenza fissa di un operatore e alcuni volontari a supporto.

La nuova sede del CRA sarà allestita con l'assenso e la collaborazione dei responsabili del Quartiere Oltresavio nel quale è situato il condominio sociale, che si è rivelato particolarmente attivo e foriero di iniziative.

## Festa dei Vicini 2010 Reportage

**Sa**bato 29 maggio 2010 si è tenuta in quattro Comuni della Provincia la Festa europea dei Vicini promossa da ACER per il quinto anno consecutivo. La finalità della Festa è stata quella di sviluppare la convivialità, rafforzare i legami di prossimità e di solidarietà per lottare contro l'individualismo e l'isolamento cercando così di contribuire con un gesto concreto alla costruzione di un' Europa più solidale e fraterna cercando di superare insieme le difficoltà e i conflitti quotidiani. Gli abitanti di uno stesso palazzo o di uno stesso quartiere si sono ritrovati insieme per brindare, mangiare (ognuno ha portato qualcosa), scambiare due parole. Un modo per ricostruire legami di socialità in luogo dell'indifferenza e del frettoloso andirivieni negli androni dei palazzi, almeno una volta l'anno. Le Feste si sono tenute a Forlì (Via Baldraccani e Via del Portonaccio), Cesena (Via Cerchia, Piazza Pasolini e Via Matteotti), Tredozio (Parco pubblico) e a Savignano sul Rubicone (Via Palladio).

A Forlì in Via Baldraccani la Presidente dell'Autogestione e Coordinatrice del Comitato di Quartiere Graziella Polmonari ha organizzato, con la collaborazione di altri condomini, un aperitivo. Sono intervenute l'Assessore alla Partecipazione e al decentramento Katia Zatonni, la Presidente della Circostrizione 3 dr.ssa Jennifer Ruffilli, il Presidente di ACER Morgagni, il Direttore ing. Bergonzoni e il Responsabile del Settore Utenza e Affari legali dr. Bertaccini.



Forlì - Via Baldraccani

Sempre a Forlì ricco programma in Via del Portonaccio dove, dietro la regia dell'entusiasta Presidente dell'Autogestione Elena Bassi, un gruppo di residenti ha organizzato una serie di iniziative nel pomeriggio: gara di torte, caccia al tesoro e sculture di palloncini per i bambini, musiche e balli dalla Nigeria, recita di poesie. Ricco il buffet preparato dai condomini comprendente anche piatti tipici nigeriani. Si è festeggiato nel bellissimo giardino interno dell'edificio che ospita

molte famiglie anche straniere.

E' intervenuto l'Assessore alla cultura prof. Patrick Leech e il Presidente della Circostrizione 1, Avv. Piero Fusconi. Hanno fatto visita alla Festa il Presidente ACER Morgagni, il Dirigente Amministrativo dr.ssa Lelli, la Referente delle Autogestioni sig.ra Loretta Fiorentini.



Forlì - Via del Portonaccio

A Cesena particolarmente riuscita è stata la Festa tenutasi presso i locali messi a disposizione dell'ASP (Azienda di Servizi alla Persona) in Piazza Pasolini dove sorgono nuovi edifici assegnati da poco. Gara di torte anche qui, truccabimbi e animazione da parte di educatori, musica. E' intervenuto l'Assessore al Welfare dr.ssa Benedetti, il Dirigente dr. Gaggi, il Presidente del Quartiere, la Coordinatrice dell' ASP Righi Hanno fatto visita alla Festa il Presidente Morgagni, il Responsabile del Settore Utenza e Affari Legali dr. Bertaccini, il Mediatore sociale Mohamed Belarbi. Anche qui buffet particolarmente ricco.



Cesena - Piazza Pasolini

La pioggia non ha rovinato la festa in Via Matteotti che si era già svolta quando le prime gocce sono cominciate a cadere. Buffet organizzato dagli inquilini e giochi per bambini nel cortile interno ad uno dei due fabbricati gemelli. Il Presidente Morgagni è riuscito ad essere presente anche qui, seppure sul finire della festa per salutare i presenti.

## LA FESTA DEI VICINI 2010 Reportage

Sempre a Cesena un'altra festa si è svolta Via Cerchia organizzata da Rosa Cottonaro insieme ad un gruppo di attivi residenti che hanno preparato una merenda per tutti gli intervenuti (una quarantina di persone). Giochi e animazione per bambini hanno fatto da corollario alla festa.

A Tredozio

Il Sindaco ing. Marchi e l'assessore ai servizi sociali Alan Signani, unitamente ad un gruppo di giovani abitanti della ridente località, hanno organizzato un buffet nel Parco pubblico e fatto visitare ai potenziali interessati gli alloggi di edilizia residenziale pubblica, poco distanti, che saranno inaugurati in autunno. Assieme al Presidente Morgagni sono intervenuti per ACER l'arch. Paolo Severi e il geom. Luca Chiericati.

A Savignano sul Rubicone

Riuscita anche la festa in via Palladio i cui abitanti, grazie all'organizzazione del personale del "Punto d'Incontro", (il servizio di mediazione/accompagnamento nel conflitto dell'Unione Comuni del Rubicone convenzionato con Acer) hanno cenato insieme sedendosi a tavola nel giardino tra gli edifici che avevano addobbato a festa.



Savignano - Via Palladio

ACER è soddisfatta per la riuscita delle Feste che hanno coinvolto complessivamente una quindicina di edifici in cui risiedono oltre 350 nuclei familiari.

La partecipazione negli anni è stata sempre maggiore passando da 1 festa organizzata nel 2006 (primo anno di adesione all'iniziativa da parte di ACER Forlì-Cesena) alle 7 del 2010. Anche quest'anno la Festa dei Vicini è stata l'occasione per il Presidente, che ha cercato di essere presente a tutte, per salutare le molte persone presenti nonché raccogliere e dare risposta ai quesiti posti direttamente dagli utenti.

## LA FÊTE DES VOISINS 2010

Reportage

Samedi 29 mai 2010 a eu lieu dans quatre municipalités de la province la fête des voisins promue par l'ACER pour la cinquième année consécutive. Le but de la fête était de développer la convivialité, renforcer les liens de proximité et de solidarité pour lutter contre l'individualisme et l'isolement en

*essayant ainsi de contribuer avec un geste concret pour construire une Europe plus solidaire et plus fraternelle cherchant de surmonter ensemble toutes les difficultés et les conflits quotidiens. Les habitants d'un même immeuble ou d'un même quartier se sont réunis pour boire, manger (chacun a porté quelque chose), échanger quelques mots. Une façon de reconstruire les liens sociaux dans un lieu d'indifférence et d'un allée-retour précipité dans les couloirs des bâtiments, au moins une fois par an. Les célébrations ont eu lieu à Forlì (Rue Baldraccani et Rue Portonaccio), Cesena (Rue Cerchia, Place Pasolini et Rue Matteotti), Tredozio (Parc public) et à Savignano sul Rubicon (Rue Palladio).*

*A Forlì dans la Rue Baldraccani la présidente de l'autogestion et Coordinatrice du Comité de Quartier Graziella Polmonari a organisé, en collaboration avec d'autres immeubles, un apéritif. Sont intervenus à l'occasion le Conseiller pour la Participation et la décentralisation dr. Katia Zattoni, la Présidente de la 3<sup>ème</sup> Circonscription District dr. Jennifer Ruffilli, le Président de l'Acer Morgagni, le Directeur ingénieur Bergonzoni et le Responsable du Service Usagers et Affaires juridiques dr. Bertaccini. Toujours à Forlì il y'a eu un programme riche dans la rue Portonaccio où, sous la direction du passionné Président de l'autogestion Elena Bassi, un groupe de résidents a organisé une série d'initiatives dans l'après-midi: Concours de gâteaux, chasse au trésor et sculptures de ballons pour les enfants, musiques et danses du Nigeria, récitation de poèmes. Riche était le buffet préparé par les voisins qui comprenait également des plats typiques du Nigeria. La fête a été célébrée dans le magnifique jardin intérieur de l'édifice qui abrite aussi de nombreuses familles étrangères. Sont intervenus le Conseiller pour la Culture prof. Patrick Leech et le Président de la 1<sup>ère</sup> Circonscription l'avocat Piero Fusconi. Ont visité la fête le Président de l'ACER Morgagni, le Dirigeant administratif dr. Lelli, le référent de l'autogestion M.me Loretta Fiorentini.*

*A Cesena a eu un succès particulier la fête organisée dans les locaux mis à la disposition de l'ASP (Société de services à la personne) dans la Place Pasolini où se sont levés de nouveaux édifices attribués récemment. Egalement ici il y'a eu un concours de gâteaux, maquillage pour les enfants et animation faite par des éducateurs, de la musique. Sont intervenus le Conseiller responsable du bien-être dr. Benedetti, le Dirigeant dr. Gaggi, le Président du Quartier, la Coordinatrice de l'ASP Righi. Ont visité la fête le Président de l'ACER Morgagni, le Responsable du Service Usagers et Affaires juridiques dr. Bertaccini, le médiateur social Belarbi Mohamed. Ici aussi buffet particulièrement riche. La pluie n'a pas ruiné la fête de la Rue Matteotti, qui était faite lorsque les premières gouttes commencèrent à tomber. Buffet organisé par les locataires et des jeux pour les enfants dans la cour intérieure de l'un des deux bâtiments jumeaux. Le Président Morgagni a réussi à être présent aussi ici, même si c'était à la fin de la fête, pour saluer les personnes présentes. Toujours à Cesena, une autre fête s'est déroulée dans la Rue Cerchia et organisée par M.me Rosa Cottonaro avec un groupe de résidents actifs qui ont préparé un goûter pour tous les participants (une quarantaine de personnes). Jeux et animation pour enfants ont fait corollaire de la fête.*

### A' Tredozio

Le Maire l'Ingénieur Marchi et le Conseiller municipal aux Services sociaux dr. Alan Signani, avec un groupe de jeunes de la charmante localité ont organisé un buffet dans le Parc public et ont fait visiter à des intéressés potentiels, les unités de logement public, non loin de là, qui seront inaugurées en automne. Avec le Président Morgagni sont intervenus pour l'ACER l'Architecte Paolo Severi et le Géomètre Luca Chiericati.

### A' Savignano sul Rubicone

Aussi réussi la fête de la Rue Palladio où les habitants,

grâce à l'organisation du personnel du "Point de rencontre", ont dîné ensemble à la table dans le jardin entre les bâtiments qu'ils avaient ornés pour la fête. ACER est heureux pour le succès des fêtes qui ont intéressées un total de quinze bâtiments où résident plus de 350 familles. La participation a augmenté au fil des ans passant d'une fête organisée en 2006 (première année d'adhésion à l'initiative de la part de l'ACER Forlì-Cesena) à sept fêtes en 2010. Le fête des voisins a été aussi cette année l'occasion pour le Président, qui a essayé d'être présent à toutes, pour saluer les nombreuses personnes présentes et recueillir et répondre aux questions posées directement par les usagers.

### تقرير حول حفل الجيران لسنة 2010

يوم السبت 29 مايو 2010 أجريت في أربعة بلديات من الولاية الحفلة الأوروبية للجيران المنظمة من طرف مؤسسة المنازل للسنة الخامسة على التوالي.

الغرض من الحفل كان ذلك النمو في التعايش، تقوية روابط التقارب و النظام من أجل الكفاح ضد العزلة و الوحدة بحيث بذلك المساهمة بإشارة قوية لبناء أوروبا أكثر نظامنا وأخوة من أجل التجاوز الجماعي للصعوبات و المواجهات اليومية.

سكان نفس العمارة أو نفس الحي التقو معا للشرب و الأكل (كل فرد جاء بشيء)، تبادلوا أطراف الحديث . الطريقة من أجل بناء روابط النظام في مكان الإختلاف و الترددات السريعة في فضاءات العمارة، على الأقل مرة واحدة في السنة.

الحفلات أجريت في فورلي ( شارع بلدراكني و شارع البيورتانتشي)، تشيزينا شارع تشاركيا، ساحة باتزولين، و شارع ماتيويتي، تريدوزيو ( الحديقة العمومية) و في سافنيانو سول روبيكوني (شارع بالاديو).

في فورلي بشار بلدراكني رئيسة التسيير الذاتي و منسقة مجلس الحي غراسيالا بولموناري نظمت و بمساعدة سكان آخرين شرب جماعي. تدخلت مستشارة المشاركة و اللامركزية كاتيا زونوني، رئيسة الدائرة رقم 3 الدكتورة جانفر روفيللي و رئيس مؤسسة المنازل مورغاني و المدير المهندس بلرغونزوني و مسؤول قطاع الزبائن و الشؤون القضائية الدكتور برطانشيني.

دائماً في فورلي برنامج غني في شارع بورتانتشو حيث كانت وراء التنظيم المتحمس لرئيسة التسيير الذاتي إلنه باسسي، مجموعة من القاطنين قاموا بتنظيم سلسلة من النشاطات بعد الظهر:

مسابقة في الحلويات، إصطياد الكنز و نحت بالونات للأطفال موسيقى و رقص من نيجيريا، قراءة الشعر . غنية بمأكولات من صنع سكان العمارة تحتوي كذلك على أطباق تقليدية خاصة بنيجيريا. وأقيم الحفل في الديقة الجميلة بداخل البناية التي تستضيف عدة عائلات و كذلك الأجنبية.

تدخل مستشار الثقافة البروفسور باترك ليك و رئيس الحي رقم 1 المحامي بيرو فوسكوني. كما زار الفل رئيس مؤسسة المنازل مورغاني، الميسير الإداري الدكتورة لاللي و المكلفة بالتسيير الذاتي السيدة فيورنتيني.

في تشيزينا بصفة خاصة نجح الفل الذي أقيم في المحلات التي وضعت تحت تصرف مؤسسة خدمة الأشخاص بساحة بازوليني أين أنشأت بنايات حديثة وزعت مؤخراً. مسابقة في الحلويات كذلك هناك، تجميل الأطفال، تنشيطات من طرف مرببين، موسيقى . تدخلت مستشارة الشؤون الاجتماعية بنداتي و ميسير الشؤون الاجتماعية الدكتور غاجبي و رئيس الحي و منسقة مؤسسة خدمة الأشخاص ريغي كما زار الحفل رئيس مؤسسة المنازل مورغاني و مسؤول قطاع الزبائن و الشؤون القضائية الدكتور برتانشيني و الوسيط الاجتماعي محمد بلعربي. و كذلك هنا مأكولات غنية.

المطر لم يفسد الحفل في شارع ماتيويتي حيث أقيم مع بداية نزول القطرات الأولى. مأكولات من طرف السكان و ألعاب للأطفال في الفضاء الداخلي للباينان التوام / الرئيس مورغاني تمكن أن يحضر كذلك هنا حتى ولو عند إقتراب نهاية الحفل فتمكن من تحية الحضور.

دائماً في تشيزينا حفل آخر أقيم في شارع تشاركيا نظم من طرف روضة كوتونارو مع مجموعة من السكان النشاطاء الذين قاموا بتحضير قوت لكل المتدخلين ( تقريبا 40 شخصاً ) ألعاب و نشاطات للأطفال التي أبهجت الحفل.

### في تريدوزيو

رئيس البلدية المهندس مركي و المستشار في الشؤون الاجتماعية ألان سنياني تكلتوا مع مجموعة من الشباب القاطنين في هذه المقاطعة، نظمو وجبة خفيفة في الحديقة العمومية و قاموا بزيارة تفقدية مهمة لبنايات المنازل الشعبية القريبة و التي ستدشن في الخريف.

بمرافقة الرئيس مورغاني تدخل عن مؤسسة المنازل المعماري باولو سيفيري و التقني لوكا كيبيريكاتي.

### في سافنيانو سول روبيكوني

نجح كذلك الحفل الذي أقيم في شارع بالاديو بفضل التنظيم التي قام به مستخدمي " نقطة التقاء" تشبوا مع بعض جالسين حول الطاولة الموجودة بين البنايتين التي إقتسمت الحفل.

وؤسسة المنازل راضية على نجاح هذه الحفلات التي أقيمت مجموع 15 بناية التي يقطنونها أكثر من 350 عائلة المشاركة عبر السنين كانت دائماً كثيرة مروراً بحفل واحد سنة 2006 ( السنة الأولى للإشتراك في المبادرة من طرف مؤسسة المنازل لفورلي تشيزينا ) إلى 7 في سنة 2010.

## CONTROLLATI impianti gas e canne fumarie

**Nel** 2009 ACER ha effettuato un monitoraggio degli impianti a gas individuali in oltre 1.100 alloggi, sia per verificare la conformità degli stessi alle normative di sicurezza, sia per valutare lo stato delle canne fumarie. Gli impianti del gas sono stati controllati in ogni parte significativa redigendo un'apposita scheda, compilata dagli uffici ACER sulla falsariga della normativa vigente, in modo da evidenziare eventuali carenze. Le imprese incaricate, comunque, avevano la disposizione di intervenire immediatamente nel caso fossero state riscontrate carenze che potevano compromettere la sicurezza. Sono state controllate anche le canne fumarie con la tecnica della "videoispezione", e cioè infilando una piccola telecamera nella canna fumaria e riprendendo tutto dall'inizio alla fine della stessa. E' stata inoltre compilata una scheda descrittiva. Anche in questo caso le situazioni pericolose (con le canne fumarie parzialmente ostruite) sono state sistemate. Tutti i rapporti ed i filmati sono attualmente al vaglio dei tecnici dell'Ufficio Manutenzione per le ulteriori lavorazioni necessarie anche se non urgenti; si è comunque già visto che, oltre a lavori di competenza ACER (come ad esempio la sostituzione di valvole gas non più omologate o l'allargamento dei fori di aerazione), vi sono anche comportamenti rischiosi degli inquilini. In particolare:

- il tubo di collegamento alla cucina (il cui onere è a carico degli assegnatari) deve essere di tipo idoneo e NON SCADUTO.
- i fori di aerazione DEVONO ESSERE LIBERI E NON POSSONO ESSERE OSTRUITI con stracci, carta, ecc.

Si rammenta che il vigente regolamento per la ripartizione degli oneri di manutenzione a carico degli assegnatari la pulizia delle canne fumarie; quindi dopo questo monitoraggio ogni altro intervento sarà a carico degli inquilini.

## CONCORSO Balconi e giardini fioriti

**Si** ricorda che il 31 Agosto scade il termine per partecipare al Concorso "Balconi e Giardini Fioriti". Chi volesse partecipare deve inviare domanda sottoscritta (sia egli assegnatario o dal Presidente dell'Autogestione) ad ACER - Viale G. Matteotti, 44 - 47121 Forlì (FC). La domanda deve contenere:

- i dati che consentano l'identificazione dell'immobile cui si riferiscono (comune, via, numero civico);
- la documentazione fotografica che consenta di valutare - la qualità del giardino, delle parti comuni e dei balconi;
- nome, cognome, indirizzo e numero di telefono di un referente.

La manifestazione di premiazione si terrà nel mese di Settembre.

## CONCOURS balcons et jardins fleuris

*Il faut se rappeler que le 31 Août sera la date limite pour la participation au Concours «Balcons et Jardins Fleuris». Les personnes intéressées doivent envoyer le formulaire de demande signé (ou par l'assignataire ou par le Président de l'autogestion) à l'adresse de l'ACER - Viale G. Matteotti, 44 - 47121 Forlì (FC).*

*La demande doit contenir:*

- les données qui permettent l'identification de l'édifice auquel ils se réfèrent (commune, des rues, numero civique);
  - la documentation photographique qui permet d'évaluer la qualité du jardin, des espaces communs et des balcons;
  - le prénom, nom, adresse et numéro de téléphone du référent
- L'événement de remise des prix aura lieu au mois de Septembre.*

مسابقة الشرفات و الحدائق المزهرة

"نذكر الجميع بأن يوم 31 من شهر أغسطس (أوت) 2010 هو موعد آخر أجل للمشاركة في مسابقة " شرفات و حدائق مزهرة

يجب على من يريد المشاركة إرسال طلب موقع عليه (من المستفيد من بيت عمومي أو من رئيس التسيير الذاتي) إلى شركة السكن لإيميليا-رومنيا - فرع فورلي-تشرينا على العنوان التالي

ACER - Viale G. Matteotti, 44 - 47121 Forlì (FC).

يجب أن يحتوي المطلب على المعطيات و البيانات و الوثائق التالية

- البيانات التي تمكن من التعرف على العمارة المذكورة (البلدية ، الشارع و العدد):
- الوثائق المصورة التي تمكن من تقييم جودة الحديقة و الفضاءات المشتركة و الشرفات:
- اسم و لقب و عنوان و رقم هاتف شخص مرجعي

. (سيقام حفل تسليم الجوائز في شهر سبتمبر (أيلول



## Avvisi

# PRESENTAZIONE ANNUALE DELLE DICHIARAZIONI ISE/ISEE (REDDITI 2009) Modalità e scadenza termini

**L'** Ufficio Utenza di ACER rammenta a tutti gli assegnatari che, come di consueto, l'Azienda, per poter calcolare il corretto canone di locazione per l'anno 2011, deve disporre delle Dichiarazioni ISE/ISEE degli utenti relative ai redditi 2009.

Come sempre, il TITOLARE del contratto di locazione, SE NON LO HA GIÀ FATTO, deve rivolgersi ai CAAF per fare la Dichiarazione ISE/ISEE (portando con sé la lettera che è stata spedita e sta pervenendo a tutti insieme alla documentazione indicata sul retro della lettera stessa). Chi non avesse ancora ricevuto la lettera di richiesta con i documenti è invitato a contattare subito l'Ufficio Utenza di ACER al numero di telefono 0543- 451034. Si conferma invece che, come già lo scorso anno, NON OCCORRE PORTARE la Dichiarazione ISE/ISEE AD ACER E NON OCCORRE SPEDIRLA perché provvederemo a reperirla noi direttamente presso l'INPS.

La BUSTA PRE-AFFRANCATA serve per RISPEDIRCI (a nostre spese ma nel vostro interesse) il MODULO allegato dopo averlo CONTROLLATO (se ci sono errori, inesattezze o campi non compilati, sono da completare) e FIRMATO (allegando la fotocopia del documento di identità valido di chi firma).

### ATTENZIONE !

Il termine per sottoscrivere la Dichiarazione ISE/ISEE SCADRÀ LUNEDÌ 20 SETTEMBRE 2010

## PRÉSENTATION ANNUELLE DES DÉCLARATIONS ISE/ ISEE (REVENUS 2009) Modalité' et termes d' expiration

*Le bureau des usagers de l'ACER rappelle tous les assignataires que come d'habitude, la société, pour pouvoir calculer le correct loyer mensuel per l'année 2011, doit disposer de la Déclaration ISE/ISEE des usagers relative aux revenus de l'année 2009.*

*Comme toujours, le titulaire du contrat de location, s'il ne l'a pas déjà fait, doit s'adresser au CAAF pour faire la déclaration ISE/ISEE (portant avec soi la lettre qui a été envoyé et qui est entrain d'arriver à tous avec la documentation indiquée au dos de la même lettre). Qui n'a pas encore reçu la lettre de demande avec les documents est priée de contacter immédiatement le Bureau des usagers de l'ACER au numéro de téléphone 0543 - 451034.*

*Il est confirmé toutefois que, comme il a été déjà fait l'année dernière, il n'aura pas besoin de porter la Déclaration ISE / ISEE à l'Acér et il n'aura pas besoin de l'expédier parce que nous penserons à la repérer directement à l'INPS.*

*L'enveloppe pré- affranchie sert pour nous réexpédier (à nos frais, mais dans votre intérêt) le formulaire ci-joint après l'avoir contrôlé (s'il ya des erreurs, des inexactitudes ou des domaines non achevés, sont remplies) et signé (joindre une photocopie d'un document d'identité valide de qui signe).*

### ATTENTION !

*La date limite pour la signature de la Déclaration ISE / ISEE expirera LUNDI 20 SEPTEMBRE 2010*

### التقديم السنوي لتصريحات مداخيل 2009 ISE/ISEE 2009

#### الطريقة و التاريخ المحدد

مكتب الزبائن لمؤسسة المنازل يذكر كل المستفيدين ، كما هو مألوف ، و من أجل التمكن من الحساب الجيد لثمن الإيجار لسنة 2011 يجب تحضير تصريحات الدخل السنوي للزبائن لسنة 2009

**كما جرت العادة ، صاحب عقد الإيجار ، غن لم يكن قد تمكن من تحضيرها يجب عليه أن يتوجه الى مراكز المساعدة الجبائية ليحضر تصريحات الدخل ( حاملا معه الرسالة التي كانت قد بعثت للجميع مع كل الوثائق التي ذكرت في ظهر الورقة نفسها).**

**بالنسبة للذين لم تصلهم رسالة الطلب مع الوثائق ، مدعو للاتصال بمكتب الزبائن لمؤسسة المنازل في الرقم التالي: 0543.451034**

**كما نأكد كذلك كالسنة الماضية لا يجب تقديم تصريحات المداخيل الى مؤسسة المنازل ولا يجب إرسالها عن طريق البريد لأن عملية السحب سنقوم بها نحن مباشرة من صندوق الضمان الإجتماعي.**

**الطرف الشبه مطبوع بريدياً يستعمل لإعادة إرساله ( على حسابنا لكن لمصلحتكم) الإستمارة الملصقة بعد مراقبتها إذا كانت هناك أخطاء أو نقائص أو أماكن غير مملونة ، يمكن ملئها ) و توقيعها و مصحوبة بنسخة طبق الأصل لوثيقة تعريف صالحة بالنسبة للذي يوقع).**

### حذاري

**الموعود المحدد لتوقيع تصريحات الدخل ينتهي يوم الإثنين 20 سبتمبر 2010.**

## MANUTENZIONE IN GLOBAL SERVICE

ACER ha attivato un nuovo servizio integrale di manutenzione. Dal 1° gennaio 2009, gli assegnatari di case popolari gestite da ACER che hanno inconvenienti tecnici dovranno rivolgersi al Numero Verde:



Nelle giornate da Lunedì a Venerdì, ore 8.00 - 12.00 e 14.00 - 18.00, un operatore risponderà alla vostra chiamata. Lo stesso Numero verde è attivo fuori dagli orari e dai giorni sopra indicati, 24 ore su 24, per l'esecuzione degli interventi urgenti ed indifferibili. Per le problematiche amministrative, invece, gli assegnatari continueranno a rivolgersi agli uffici ACER, con gli stessi orari ed i numeri telefonici in uso.

## MAINTENANCE EN GLOBAL SERVICE

ACER a activé un nouveau service intégral de maintenance. A partir du 1<sup>er</sup> Janvier 2009, les bénéficiaires des maisons populaires en gestion de l'Acer qui ont inconvenants techniques doivent contacter le Numéro Vert



au journées du Lundi au Vendredi, de 8.00 - 12.00 et du 14.00 au 18.00. Un opérateur répondra au votre appel. Le même Numéro Vert est active ond'hors des horaires et des jours sous indiqués, 24h sur 24h, pour l'exécution des interventions urgents et pás a reporter. Pour les problématiques administratives, les bénéficiaires peuvent continuer à contacter les bureaux de l'Acer aux même horaires et numéros de téléphone en usage.

### الصيانة في GLOBAL للخدمات

مؤسسة المنازل أدخلت خدمة جديدة خاصة بالصيانة. ابتداءً من 1 يناير 2009 على المستفيدين للمنازل الشعبية المسييرة من طرف مؤسسة المنازل اللذين هم بحاجة لتقنيين يمكنهم الإتصال بالرقم الأخضر.

**800 171 841**

في أيام الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8.00 إلى الساعة 13.00 و من الساعة 14.00 إلى الساعة 18.00 هناك عون يجيب على مكالماتكم. نفس الرقم الأخضر ساري المفعول خارج الموافيت و الأيام المنكورة أعلاه، على مدار 24 ساعة من أجل التتخلات الإستعجالية و المستعصية. فيما يخص المسائل الإدارية، على المستفيدين الإستمرار في الإتصال بمكاتب مؤسسة المنازل في نفس الموافيت و أرقام الهاتف المعادة.

GLI UFFICI DELL'ACER DELLA PROVINCIA DI FORLÌ-CESENA RICEVONO IL PUBBLICO NEI GIORNI ED ORARI SOTTOINDICATI:

Sede di FORLÌ:  
V.le G. Matteotti, 44 - FORLÌ  
Tel. 0543 451011 Fax 0543 451012  
Lunedì dalle ore 8.30 alle ore 14.00  
Martedì dalle ore 15.30 alle ore 17.00  
Giovedì dalle ore 15.30 alle ore 17.00  
Venerdì dalle ore 8.30 alle ore 13.30

Uffici di CESENA:  
P.zza dei Partigiani, 11 (Vigne)  
Tel. 0547.24112  
Mercoledì dalle ore 9.00 alle ore 13.00  
Giovedì dalle ore 9.00 alle ore 13.00  
dalle ore 15.00 alle ore 17.00

Uffici di CESENATICO:  
c/o Servizi Sociali del Comune di Cesenatico  
Via Saffi, 1 - Tel. 0547.79222  
Primo e terzo Martedì del mese dalle ore 9.30 alle ore 12.30

Ufficio di SAVIGNANO SUL RUBICONE  
c/o Sportello Rosa - Servizi Sociali del Comune di Savignano  
Piazza Borghesi, 9. Tel. 0541. 809687  
Secondo lunedì del mese dalle ore 9,30 alle ore 13,30

Ufficio di PREDAPPPIO:  
c/o Servizi Sociali del Comune di Predappio  
Tel. 0543 - 921763  
Primo e terzo martedì del mese dalle ore 8,30 alle ore 12,00

LES BUREAUX DE L'ACER DE LA PROVINCE DE FORLÌ-CESENA ACCUEILLENT LE PUBLICQUE PENDANT LES JOURS ET HORAIRES SOUS INDIOUES:

Siège de Forlì:  
Avenue Matteotti, 44- Forlì  
Tel. 0543451011. Fax 0543451012  
Lundi de 8.30 à 14.00  
Mardi de 15.30 à 17.00  
Jeudi de 15.30 à 17.00  
Vendredi de 8.30 à 13.30

Bureau de Cesena:  
Place Partigiani, 11  
Tel. 0547.24112  
Mercredi de 9.00 à 13.00  
Jeudi matin de 9.00 à 13.00  
Après midi de 15.00 à 17.00

Bureau de Cesenatico:  
c/o Services Sociaux de la Commun  
Via Saffi, 1 - tel. 0547.79222  
Premier et troisième mardi du mois de 9.30 à 12.30

Bureau de Savignano sul Rubicon:  
c/o Guichet "Rose"  
Services Sociaux de la Commun  
Place Borghesi, 9. Tél 0541. 809687  
Deuxième lundi du mois de 9,30 à 13,30

Bureau de Predappio:  
c / o Services sociaux de la Commun de Predappio  
Tel 0543.921763  
Premier et troisième mardi du mois De 8,30 à 12,00

مكاتب مؤسسة المنازل في محافظة فورلي- تشيزينا تستقبل الجمهور في الأيام و الأوقات التالية:

مكتب فورلي: شارع ماتيويتي، 44 فورلي  
الهاتف: 0543.451011 الفاكس 0543.451012  
الإثنين من الساعة 8.30 إلى الساعة 14.00  
الثلاثاء من الساعة 15.30 إلى الساعة 17.00  
الأربعاء مغلقة تماماً  
الخميس مغلقة صباحاً بعد الظهر من الساعة 15.30 إلى الساعة 17.00

مكاتب تشيزينا - ساحة (igne) Partigiani, 11  
الهاتف: 054724112  
الأربعاء: من الساعة 9.00 إلى الساعة 13.00  
الخميس: من الساعة 9.00 إلى الساعة 13.00 (صباحاً)  
و من الساعة 15.00 إلى الساعة 17.00 (بعد الظهر)

مكتب تشيزيناتيكو: مقر البلدية - مصلحة الشؤون الإجتماعية  
شارع صافي، 1 الهاتف 0547.79222  
يوم الثلاثاء الأول و الثالث من كل شهر

مواعيد مكتب سفينيانو سول روبيكوني

لدى شبك "روزا" التابع للخدمات الإجتماعية البلدية

ساحة بورغازي عدد 9

الهاتف: 0541809687

الإثنين الثاني من كل شهر

من الساعة التاسعة و النصف صباحاً 9.30 إلى الساعة الواحدة و النصف ظهراً 13.30

مكتب بريديبو

مكتب الخدمات الإجتماعية بالبلدية

الهاتف 0543921763

أول و ثالث يوم الثلاثاء من كل شهر

من الساعة 8,30 إلى الساعة 12,00

